



First Session  
Thirty-ninth Parliament, 2006

SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

## **Social Affairs, Science and Technology**

*Chair:*  
The Honourable MICHAEL KIRBY

---

Monday, May 8, 2006

---

**Issue No. 2  
Volume 1 of 5**

SECOND REPORT OF THE COMMITTEE  
(Final report on mental health,  
mental illness and addiction entitled:  
*OUT OF THE SHADOWS AT LAST*  
*Transforming Mental Health, Mental Illness  
and Addiction Services in Canada —  
Introduction, Parts I and II*)

---

Première session de la  
trente-neuvième législature, 2006

SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

## **Affaires sociales, des sciences et de la technologie**

*Président :*  
L'honorable MICHAEL KIRBY

---

Le lundi 8 mai 2006

---

**Fascicule n° 2  
Volume 1 de 5**

DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Rapport final sur la santé mentale,  
la maladie mentale et la toxicomanie intitulé :  
*DE L'OMBRE À LA LUMIÈRE*  
*La transformation des services concernant la santé mentale,  
la maladie mentale et la toxicomanie au Canada —  
Introduction, parties I et II*)

---

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE  
AND TECHNOLOGY

The Honourable Michael Kirby, *Chair*

The Honourable Wilbert J. Keon, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	Forrestall
Champagne, P.C.	* Hays
Cochrane	(or Fraser)
Cook	* LeBreton, P.C.
Cordy	(or Comeau)
Eggleton, P.C.	Pépin
Fairbairn, P.C.	Trenholme Counsell

\*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES  
ET DE LA TECHNOLOGIE

*Président* : L'honorable Michael Kirby

*Vice-président* : L'honorable Wilbert J. Keon

et

Les honorables sénateurs :

Callbeck	Forrestall
Champagne, C.P.	* Hays
Cochrane	(ou Fraser)
Cook	* LeBreton, C.P.
Cordy	(ou Comeau)
Eggleton, C.P.	Pépin
Fairbairn, C.P.	Trenholme Counsell

\*Membres d'office

(Quorum 4)

**REPORT OF THE COMMITTEE**

Monday, May 8, 2006

The Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to table its

**SECOND REPORT**

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, April 25, 2006 to examine and report on issues concerning mental health and mental illness, now tables its final report entitled: *Out of the Shadows at Last*.

Respectfully submitted,

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le lundi 8 mai 2006

Le Comité sénatorial des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de déposer son

**DEUXIÈME RAPPORT**

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 25 avril 2006 à examiner, pour en faire rapport, la santé mentale et la maladie mentale; dépose maintenant son rapport final intitulé : *De l'ombre à la lumière*.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

**MICHAEL KIRBY**

*Chair*





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5